

해외출장복명서

기 간: 2018. 7. 29. ~ 2018. 8. 1.

출장지: 일본(후쿠오카)

출장자: 박세훈

I. 출장개요

1. 출 장 지 : 일본 (후쿠오카)
2. 출장기간 : 2018년 7월 29일(일) ~ 8월 1일(수) (3박 4일)
3. 출 장 자 : 박세훈 소장
4. 출장목적 : Global Symposium on Urban and Territorial Planning 회의 참석
5. 출장일정

날짜	출발지	도착지	방문기관/장소	수행업무
7.29 (일)	인천	후쿠오카		(18:35) 인천 출발 (19:55) 후쿠오카 도착
7.30 (월)			Seinan Gakuin University	<ul style="list-style-type: none"> - 오프닝 세션 및 기조강연 참석 (강연자 : Christine Platt, Chair of the IG-UTP Expert Group and former President of the Commonwealth Association of Planners) - Plenary Session 및 Workshop 참석 - 지역별 도시계획과제 경험공유
7.31 (화)			Seinan Gakuin University	<ul style="list-style-type: none"> - PLENARY 02. Regional Dialogue for Urban and Territorial Planning - PLENARY 03. "Champions" of the Guidelines - WRAP-UP & CLOSING REMARKS FOR THE SYMPOSIUM - PART I. SPATIAL PLANNING PLATFORM (SPP) MEETING
8.1 (수)			Seinan Gakuin University	- PART II. SPATIAL PLANNING PLATFORM (SPP) MEETING
	후쿠오카	인천		(16:25) 후쿠오카 출발 (17:55) 인천 도착

II. 수행사항

1. IG-UTP 회의 참석 및 의견 교류

- International Guideline for Urban and Territorial Planning (IG-UTP)는 UN Habitat에서 2016년 발간한 보고서로 도시계획에 대한 국제적 가이드라인 제공
 - 「새로운 도시의제」 이행을 위한 다양한 노력이 경주되고 있는 가운데 IG-UTP가 하나의 수단이 되고 있음
 - IG-UTP의 실행방안에 대한 국제사회의 논의에 동참하고 국내 상황에 대한 의견교류
- 본 행사에서는 다음과 같은 사항들이 토론되고 논의됨
 - 가이드라인의 작성 이후 이의 이행을 위한 국제사회의 움직임에 대한 보고
 - 각국의 도시계획 체계와 이슈에 대한 리뷰 및 공유
 - 지역별 도시계획의 도전과제에 대한 분임토의
 - 향후 전문가 협력방안에 대한 논의

<IG-UTP 행사프로그램>

DAY 01. Monday, July 30	DAY 02. Tuesday, July 31	DAY 03. Wednesday, August 01
08:30 - 09:00. Registration	08:30 - 09:00. Reception	
09:00 - 09:40 Welcome & Opening Session Room: Multi-Purpose Hall, 1 st floor of Hyakunengan	09:00 - 10:00 Plenary session 2 "Regional dialogue for urban and territorial planning" Room: Multi-Purpose Hall, 1 st floor of Hyakunengan	PART II. Spatial Planning Platform (SPP) Meeting Session 1: "Design and Implementation of National and Regional Planning for Inclusive Growth" Session 2: "Policies Towards Inclusive, Safe, Resilient and Sustainable Cities and Human Settlements in Asia" <Networking Break>
09:40 - 10:10 Keynote Speech 1 (plus Q&A segment) Room: Multi-Purpose Hall, 1 st floor of Hyakunengan	10:00 - 10:30 Keynote Speech 2 (plus Q&A segment) Room: Multi-Purpose Hall, 1 st floor of Hyakunengan	
10:10 - 10:30. Coffee Break	10:30 - 10:45. Coffee Break	
10:30 - 12:00	10:45 - 11:45	

Plenary session 1 “Implementing the International Guidelines on Urban and Territorial Planning (IG-UTP)” Room: Multi-Purpose Hall, 1 st floor of Hyakunengan	Plenary session 3 “Champions of the Guidelines” Room: Multi-Purpose Hall, 1 st floor of Hyakunengan	Keynote Speech: Ms. Maimunah Mohd Sharif, Executive Director, UN-Habitat Signing Ceremony and Group Photo Closing Remarks
	11:45 – 12:00 Wrap-up & Closing Speech Room: Multi-Purpose Hall, 1 st floor of Hyakunengan	
<i>Networking Lunch</i>	<i>Lunch Break</i>	-
14:00 – 15:10 Workshop session “Quick-Scanning your Planning System” Room: Multi-Purpose Hall, 1 st floor of Hyakunengan	PART I. Spatial Planning Platform (SPP) Meeting Welcome statement, Vice-Minister of MLIT Opening Speech, UN-Habitat Briefing from Secretariats, MLIT Comments from Participants <i><Networking Break></i> Closing of Part I	
15:10 – 15:30. Coffee Break		
15:30 -17:30 Breakout sessions “Peer-to-peer learning at the regional level” (2 nd floor of Hyakunengan) 1. Africa. Room: Conference 1 1. Asia & the Pacific. Room: Seminar room 2. Latin America & the Caribbean. Room: Conference 2		
18:00 – 19:30 Reception hosted by Seinan Gakuin University Venue: Reception Hall	18:00 – 20:00 Reception hosted by the Ministry of Land, Infrastructure and Transport (MLIT) of the Government of Japan Venue: Hilton Seahawk Hotel	

2. Spatial Planning Platform (SPP) 회의 참석 및 의견 교류

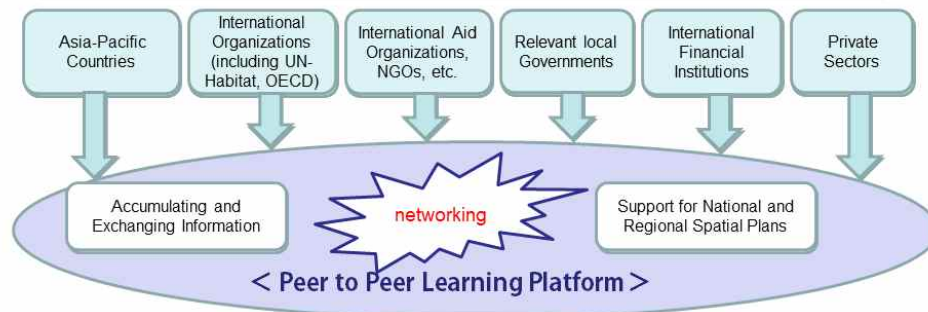
- Habitat III 이후 「새로운 도시의제(NUA)」를 국제적으로 이행하기 위해 일본정부가 추진하는 도시계획에 대한 국제협력 플랫폼
- SPP 회의에 한국의 도시계획 과제에 대해 공유하고 SPP에 한국이 참여할 수 있는 방안 논의
- 각국의 공간계획 경험이 발표되고 공유

<SPP의 목적>

Spatial Planning Platform(SPP)(Objectives)



- In the side event of Habitat III, the Government of Japan proposed to establish the SPP which enables sharing experience and knowledge on formulation and implementation of better spatial plans. The proposal was supported by many participating countries.
- Its purpose is to make a network of all stakeholders and to support formulation and implementation of better spatial plans. Consequently, it will contribute to implementing the New Urban Agenda(NUA) and Sustainable development goals(SDGs), together with the National Urban Policy Programme(NUPP) launched by OECD, UN-Habitat and Cities Alliance .



○ 행사 주요 내용

- UN Habitat의 관련 활동 소개
- SPP의 개념과 목적, 그간의 주요 활동 경과
- 각국의 도시계획 현황 및 SPP 관련 의견
- 지속가능 도시발전에 대한 세계은행, OECD, UN Habitat의 토론회

Program:

Spatial Planning Platform (SPP) Meeting	
Part I	
14:00	<ul style="list-style-type: none"> ●Opening Speech Vice Minister of MLIT (5 min) 3. Speech UN-Habitat (5 min)

<p>Around 15:30</p> <p>17:00</p> <p>18:00</p>	<p>4. Briefing from Secretariats MLIT (5 min)</p> <p>5. Comments from Participants (5 min per participant, about 2.5 hours as a whole)</p> <p><Networking Break></p> <p>6. Closing Part I</p> <p><u>Moderator</u></p> <p>Dr. Toshiyasu Noda, Professor, Department of Law, Seinan Gakuin University</p> <p>7. Welcome Reception hosted by MLIT @Hilton Fukuoka Sea Hawk 1st floor Argos Opening Address: MLIT</p>
---	--

<p>Spatial Planning Platform (SPP) Meeting</p> <p>Part II</p>	
<p>9:00</p>	<p>8. Special Session</p> <p><u>Session 1:</u></p> <p>Design and Implementation of National and Regional Planning for Inclusive Growth (90 min)</p> <p>Leading speaker: World Bank, OECD, JICA, MLIT, Urban Renaissance Agency, Remote Sensing Technology Center of Japan</p> <p><u>Session 2:</u></p> <p>Policies Towards Inclusive, Safe, Resilient and Sustainable Cities and Human Settlements in Asia (90min)</p> <p>Leading speaker: UN-Habitat, Kyusyu University, Several central governments</p> <p><Networking Break></p>

12:00	9. Keynote Speech (5 min) Ms. Dato' Maimunah Mohd Sharif, Executive Director, UN-Habitat
12:30	10. Signing Ceremony / Group Photo (15 min) 11. Closing Remarks 12. Lunch @Hilton Fukuoka Sea Hawk

- 한국사례 주요 발표 내용
 - 한국의 경제발전 과정과 도시계획의 역할
 - 한국의 시기별 도시정책 쟁점
 - 최근 인구감소, 도시쇠퇴에 대응한 한국 도시정책의 대응방안
- 향후 공간계획 분야 국제협력 강화방안 논의

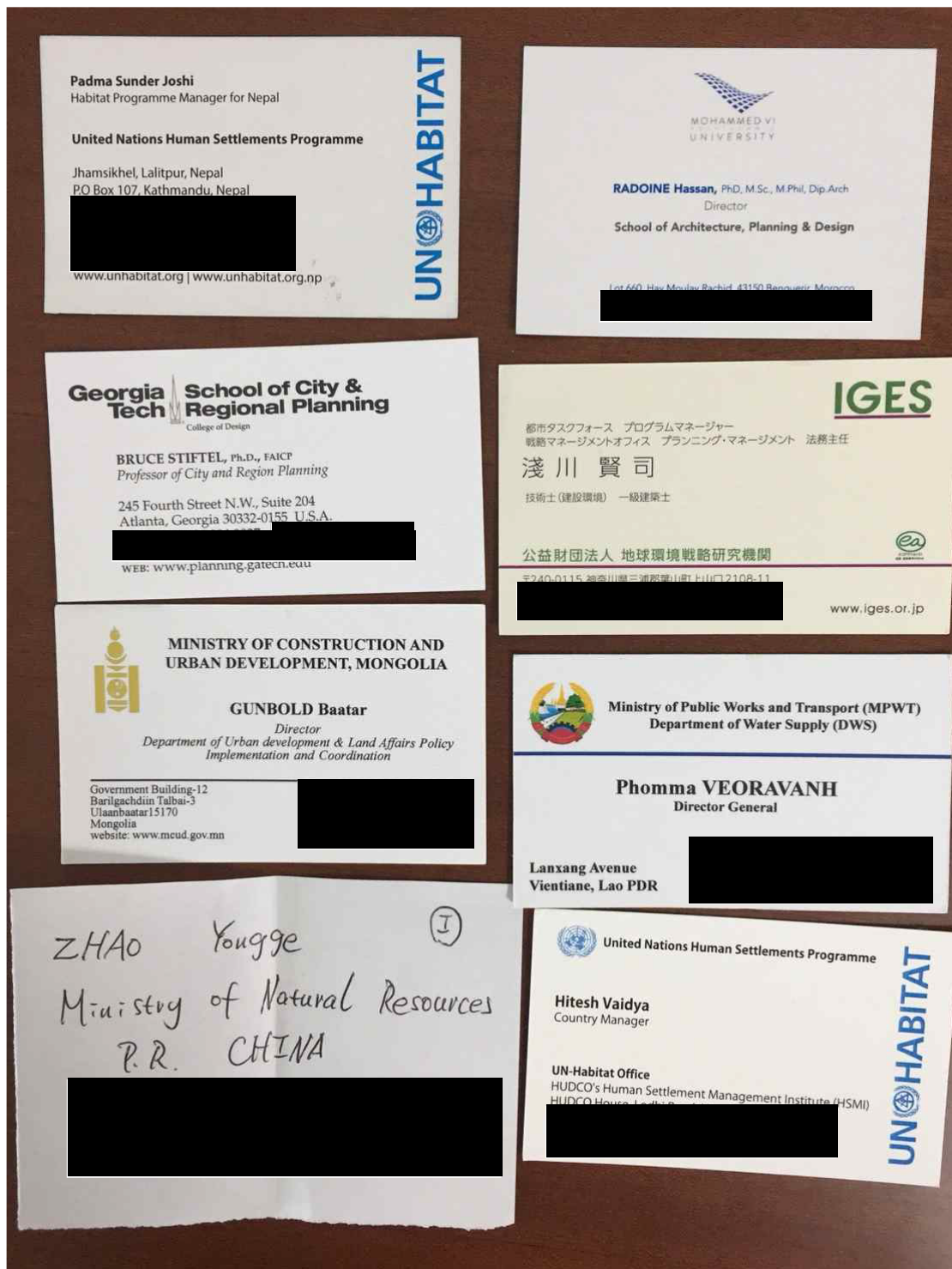
3. 후쿠오카 선언 참여

- 본 회의의 결과 지속가능한 도시발전을 위한 공간계획의 역할에 대한 「후쿠오카 선언」이 채택됨
 - 관련 내용을 논의하고 서명에 참여

4. 도시계획 분야 전문가 네트워킹

- 각국의 도시계획 전문가와의 교류 및 향후 협력 방안 논의

<부록 1> 주요 면담자 정보



<부록 2> SPP 행사 참석자 명단

	Country	Name		Title	Department
1	Afganistan	Mr.	Roshaan Wolusmal	Minister	Ministry of Urban Development and Housing, Afganistan
2		Mr.	Timothy Gordon McNair	Country Programme Manager	UN-HABITAT Afghanistan
3	Bangladesh	Dr.	Khurshid Zabin Hossain Taufique	Director	Urban Development Directorate, Ministry of Housing and Public Works
4		Mr.	Akhtaruzzaman	Habitat Programme Manager	UN-HABITAT Bangladesh
5	Cambodia	HE. Dr.	Pen Sophal	Secretary of State	Ministry of Land Management, Urban Planning and Construction
6		Mr.	Vanna Sok	Habitat Programme Manager	UN-HABITAT Cambodia
7		Ms.	Nanami Akimoto	UN Volunteer	UN-HABITAT Cambodia
8	China	Mr.	Zhao Yongge	Consultant	Ministry of Natural Resource
9	India	Mr.	Hitesh Vaidya	Country Manager	UN-Habitat India
10	Indonesia	Ir.	Agusta Ersada Sinulingga, MT	Director	Ministry of Public Works and Housing
11		Dr.	Eko Budi Kurniawan	Deputy Director	
12	Laos	Mr.	Phomma Veoravanh	Director General	Department of Water Supply, Ministry of Public Works and Transport
13		Mr.	Avi Sarkar	Chief Technical Advisor	Mekong Regional Water and Sanitation Initiative (MEK-WATSAN) & Focal Point Asia HWWSHF
14	Malaysia	Ms.	Kamariah Binti Ibrahim	Deputy Director General	Department of Town and Country Planning, Ministry of Urban Wellbeing, Housing and Local Government
15		Ms.	Harizah binti Hassan	Chief Assistant Director	
16	Mongolia	Mr.	Gunbold Baatar	Director	Ministry of Construction and Urban development
17		Ms.	Enkhtsetseg Shagdarsuren	National Project Manager	UN-HABITAT Mongolia
18	Myanmar	Ms.	Aye Aye Myint	Deputy Director General	Ministry of Construction Department of Urban and Housing Development Urban and Regional Planning Division
19		Mr.	Bijay Karmacharya	Country Programme Manager	UN-HABITAT Myanmar
20	Nepal	Mr.	Padma Joshi	Habitat Programme Manager	UN-HABITAT Nepal
21	Philippines	Mr.	Mercedita A. Sombilla	Assistant Secretary	National Economic and Development Authority
22		Mr.	Christopher Rollo	Habitat Programme Manager	UN-HABITAT Philippines
23	South Korea	Ph.D.	Se Hoon Park	Research Fellow	Korea Research Institute for Human Settlements Urban Research Division

	Country	Name		Title	Department
24	Sri Lanka	Mr.	Bernard Vasantha	Secretary	Ministry of Housing & Construction
25		Mr.	Chanaka Talpahewa	Habitat Programme Manager	UN-Habitat Sri Lanka
26	Thailand	Mrs.	Pochanle Kajonpredanon	Director	Department of Public Works and Town & Country Planning, Ministry of Interior
27		Ms.	Wiyada Songkittipakdee	Town Planner	
28	Vietnam	Dr.	Nguyen Bao LAM	Senior Urban Planner	Department of Planning and Architecture, Ministry of Construction
29		Mr.	Nguyen Quang	Habitat Programme Manager	UN-HABITAT Vietnam
30	Senegal	Mr.	Abdoulaye CISSE	Programme Officer	Enda ECOPOP
31	Uganda	Dr.	Kayom Wilson	Physical Planning Specialist	Ministry of Lands, Housing and Urban Development
32	Tanzania	Mrs.	Immaculata Mwanja Senje	Assistant Director	Ministry of Lands, Housing and Human Settlements Development
33	Haiti	Ms.	Rose-May Guignard	Head	Interministerial Committee for Territorial Development
34	Dominican Republic	Mr.	Omar Rancier	Manager	Ministry of Economy, Planning and Development
35	South Africa	Ms.	Juanee Cilliers	Professor	North-West University
36	Cameroon	Ms.	Mokom Njang	Public Relations and International Cooperations Officer	Bamenda City Council
37	Serbia	Dr. Mr.	Siniša Trkulja	Adviser	Ministry of Construction, Transport and Infrastructure
38	Iran	Ms.	Sara Habibi	Urban and Regional Planner	UN-HABITAT Iran
39	U.S.	Mr.	Bruce STIFTEL	Professor and Chair	School of City and Regional Planning Georgia Institute of Technology
40	South Africa	Ms.	Christine Platt	Former President and CEO	Commonwealth Association of Planners
41	Morocco	Mr.	Hassan Radoine	Director	National School of Architecture of Morocco
42	Global expert	Ms.	Sara Hoeflich	World Secretariat	UCLG
43	Belgium	Mr.	Frank D'hondt	Director	Territorial Capital Institute
44	Global expert	Mr.	Tadashi Matsumoto	Senior Policy Analyst	OECD
45	Germany	Mr.	André Mueller	Senior Advisor and Researcher	Federal Institute for Research on Building, Urban Affairs and Spatial Development (BBSR)

<부록 3> 후쿠오카 선언(Fukuoka Declaration) 내용

Spatial Planning Platform (SPP)

Fukuoka Declaration

We decide to establish the Spatial Planning Platform (SPP) which enables relevant stakeholders to share experience and knowledge on formulation and implementation of national spatial plans for the purpose of creating sustainable, resilient and inclusive societies. Our cooperation should be strengthened in a smooth and effective manner on the basis of equality and reciprocity.

Through activities of the SPP, we hereby declare our commitment to contribute to the achievement of the Sustainable Development Goals which ensure that no one will be left behind, and also the implementation of the New Urban Agenda which is the global action to tackle various challenges related to cities and human settlements.

1. Objectives

The objectives of the SPP include the following:

- a) Networking national/urban spatial planners
- b) Sharing experience and knowledge on formulation and implementation of national/urban spatial plans
- c) Peer to peer learning about main planning issues we are tackling
- d) Helping each other formulate a new national/urban spatial plan

2. Members

The members of the SPP include representatives of central governments, local authorities, non-governmental organizations, the private sector, international organizations, research institutions, academies and other stakeholders.

The entry into the SPP will be accepted on request basis.

3. Secretariat

The Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, the Government of Japan and the UN-HABITAT Regional Office for Asia and the Pacific take responsibilities for the SPP secretariat work in collaboration with Seinan Gakuin University for the time being.

4. Areas of Cooperation

The areas of the cooperation under the SPP will cover the following:

- a) National/Urban spatial plans and relevant plans
- b) Land use
- c) Relationship between central and regional governments
- d) Governance of metropolitan areas covering several local

governments

The SPP Members will share experience and knowledge on the above-mentioned themes from the viewpoints of laws and regulations, capacity development activities, necessary databases and consensus building among stakeholders in countries, paying attention to practical examples.

5. Methods of Cooperation

The methods of cooperation will be the following:

- a) Exchanging information through meetings, website and mailing list, etc.
- b) Peer to peer learning through seminars and training programs, etc.

6. Launching and review of the SPP

- a) The cooperation under the SPP will commence on the signing date.
- b) The cooperation under the SPP can be reviewed and modified based on the mutual consent of the members.

ON BEHALF OF

(Institution)

(Signature)

(Date)

항공권 첨부

eチケットお客様控え

ELECTRONIC TICKET ITINERARY / RECEIPT

発行日 DATE OF ISSUE : 27JUN18

お名前 NAME PARK/SEHOONMR

予約番号
REFERENCE L73NM7/1J /KE (RX37VV)

航空券番号
TICKET NUMBER

発券航空会社
TICKETING AIRLINE KOREAN AIR LINES

発券日
TICKETING DATE 27JUN18

発券事務所
TICKETING PLACE TONICHI TRAVEL SERVICE/TOKYO

フライト情報 FLIGHT INFORMATION

出発/到着日時 DATE/TIME	都市(ターミナル) CITY/AIRPORT (TERMINAL)	航空会社/便名/クラス AIRLINE/FLIGHT/CLASS	座席 SEAT	予約 STATUS	備考 REMARKS
29JUL (SUN) 1835 29JUL (SUN) 1955	SEOUL/INCHEON (2) FUKUOKA (1)	KOREAN AIR LINES KE781 / E	34G	OK	FB:EHEVZRKJ BGG:1PC NVB/NVA:/29JAN
01AUG (WED) 1625 01AUG (WED) 1755	FUKUOKA (1) SEOUL/INCHEON (2)	KOREAN AIR LINES KE790 / B	34C	OK	FB:BHEOZRKJ BGG:1PC NVB/NVA:/29JAN

FB:運賃基礎 FARE BASIS BGG:無料手荷物重量 FREE BAGGAGE ALLOWANCE NVB/NVA:有効期限 NOT VALID BEFORE/AFTER

運賃/航空券情報 FARE/TICKET INFORMATION

お支払手段 FORM OF PAYMENT	CASH
運賃 FARE	—
運賃支払額 GROSS FARE PAID	—
税金/料金 TAX/FEE/CHARGE	9705W/2760BP/1960YR
合計 TOTAL	—
その他料金 OTHER FEE/CHARGE	—
運賃計算情報 FARE CALCULATION	SEL KE FUK166.95KE SEL194.77 NUC361.72END ROE107B.14691 KE
制限事項等 ENDORSEMENTS/RESTRICTIONS	3.NONENDS. RISS CHRG APPLY-KRW50000. RFND PNTY APPLY. 1KRW 0.098279JPY

- この乗継手続はお客にお任せください。乗継手続の時刻等は各航空会社にお問合せください。
- 乗継手続時、あるいは入国審査時に航空券の提示を求められた場合は、パスポートと共にこのeチケットお客様控えをご提示下さい。
- このeチケットお客様控えは、航空券の搭乗時点での内容が反映されています。最新の予約状況は搭乗前画面をご覧下さい。
- 航空会社より提供される運送やその他のサービスについては、運送約款に従います。運送約款は航空会社（又は指定代理店）からも入手いただけます。
- ご注意：このeチケットお客様控えは、フルサービス契約でいう「航空券」の一部をなします。
- 航空会社により乗継手続時に別途手数料が必要な場合があります。詳細は各航空会社ホームページをご確認ください。 <https://www.tatir.or.jp/tripinfo/airlinebaggage.html>
- スプレー缶や花火、可燃性液体等の危険物の航空機内への持ち込みは禁止されています。本規定について、ご不明な点があればご利用の航空会社へお問い合わせください。
- Please check-in as early as possible. For detailed check-in requirement, please contact each airline directly.
- Please show this Itinerary/Receipt with your passport, if you are requested to present your ticket at check-in, or customs and immigration.
- This Itinerary/Receipt only shows you the relevant information at the time of ticket being issued. For the latest information, please refer to your "Trip for You" Itinerary display.
- Carriage and other services provided by the carrier are subject to conditions of carriage, which are hereby incorporated by reference. These conditions may be obtained from the Issuing carrier.
- NOTICE: This Itinerary/Receipt constitutes the "Passenger Ticket and Baggage check" for the purpose of the Warsaw Convention. If the passenger's journey involves an ultimate destination or stop in a country other than the country of departure the Warsaw Convention may be applicable and the Convention governs and in most cases limits the liability of carriers for death or personal injury and in respect of loss of damage to baggage.
- Baggage fees may apply depending on the airlines' baggage policies. Please refer to airline's website for detailed information.
- The carriage of certain hazardous materials, like aerosols, fireworks, and flammable liquids, aboard the aircraft is forbidden.
- If you do not understand these restrictions, further information may be obtained from your airline.
- Data Protection Notice: Your personal data will be processed in accordance with the applicable carrier's privacy policy and, where your booking is made via a reservation system provider ("GDS"), with its privacy policy. These are available at <http://www.tatirtravelcenter.com/privacy> or from the carrier or GDS dir. You should read this documentation, which applies to your booking and specifies, for example, how your personal data is collected, stored, used, disclosed and transferred, (applicable for interline carriage)

※空港ターミナルの表示について/Terminal Indicators

数字の「1」と数字の「I」を誤り間違えないようにご注意ください。/Please note that number "1" and Alphabet "I" look alike.